

1939

Page # 1:

Vienna, 25 August ¹⁹³⁹~~1993~~

My Dear Children!

I was very excited and delighted to receive your telegram reporting your arrival. Many thanks to uncle Hermann for that. As you will gather from this letter, I am still in Vienna because I had to take care of some things, I missed the transfer to our dear Papa, hopefully the time will come when we will be all together again. If it will take a little longer, then please do not despair, be upright and united, study diligently and take care of yourself! The dear Lord will help you, and we have to rely on him. Preserve this letter, read it often and remember it. In vain, I was waiting for a letter from London, but now,...

Page # 2:

...I am very interested to read about your impressions of the trip as well as of the arrival at New York. Meanwhile, I will stay in Vienna, please write to this place. Otherwise, I am doing fine, Erwin is a golden boy, and he is always talking about the travel to America. He recognizes your cards that you wrote and he is reading them very often. I am expecting a letter from you. What did Dorrit say? Uncle Emil went into raptures about you, and he commissioned me to write to you, dear Gina, to take care of yourself because you are growing to become a lady in the near future. Also you, dear Hertha, should take care of yourself, especially, you should wash yourself because only water makes you beautiful. And you, dear Susi, should always sit straight and you should not forget to wear your glasses when reading or writing, and especially when doing some needle-work. You should not yearn for! You are far away. The dear Lord shall help us, at least, we shall be able to exchange nice letters. Greetings and kisses to you from my heart,

Your Mutti.

Complete Letter!

Page # 3:

Vienna, 8 September 1939

Dear Hermann!

I received your letter of August 23, and I am very delighted to receive this letter from you which I did not expect. The human being is not very modest, so I would like to receive from the children a thorough description of the trip as well as of their impressions while travelling, but it doesn't have to be right now, I will wait patiently. I would like to thank you once again very much that you take care of the children so courageously. I also would like to thank...

Page # 4:

..."Frydzia Ebner and Silku Arbeit" (Translator: The names may be wrong, it was difficult to read the handwriting, I guessed!) for the obligingness towards my children in their most difficult hours. I haven't received any news from Irin (?) for three weeks, the dear Lord shall be with him in this most difficult time. Other than that, I don't have to report anything else today, except to send to you my best greetings and many kisses,

Your Minia.

Complete Letter!

Dear Children!

I am delighted having received a letter from you. Thank God, Erwin and myself are doing fine. Take care of yourselves and be obedient! I am tremendously delighted that you are with uncle Hermann, please visit the uncles Oskar and Benno as well. Many greetings and kisses,

Your Mother.

Complete letter!

Page # 5:

Vienna, 4 October 1939

Dear Hermann and My Dear Children!

I was very delighted to receive your lovely letters of 24 August this week. You, dear Gina, are describing very nicely but also very brief your trip, I expected from you a more detailed report, for instance, you didn't mention anything about your new aunt in Paris, why not? I ask you, please, because I am very interested in all your new impressions, I would like to know everything about the roads you walk on, I want to know everything about the visits you are paying...

Page # 6:

...or the guests you are welcoming. It is less my inquisitiveness, but more my interest in you, my dear children. Obey the uncle, and if he is reprehending you, obey promptly and don't be insulted, because the uncle means it well with you with all his heart. I have not received any mail from our dear Papa for 6 weeks, and that's why I cannot send you an address. You may try to write to Papa's uncle and ask him, may be he knows where our good, sweet Papa is staying presently. The address is as follows: Samuel Eisenbruch, Sassow near Zloczow, Poland. The Susi should write some greetings with her own hands, and Hertha is particularly brief. I am very delighted, when I.....

End of letter page, text in letter incomplete!

Page # 7:

Vienna, 31 October 1939

My Dearest Children.

Yesterday, I received 2 letters from you, one of 30 August and the other one of 20 September. I am very surprised that uncle Hermann didn't add any words; furthermore, Omama was very angry that you mentioned everybody else, except her. Is Mrs. Schiffner more important to you, because she received a card from you. She is by all means the mother of your dear and good father! For the time being, I have not received any mail from Papa, obviously he had to travel to the interior of the country, and it may be very difficult to mail letters from there.

Additionally, I hereby inform you, my dear children, that I and Mrs. Arbeit are going to move in another apartment, which was allotted to us by the Housing Office. The apartment,...

Page # 8:

...we leased, consists of a room and a "Kabinet" including the use of the kitchen together with the landlord; starting on November 2, the address will be: Vienna II, Obere-Donaustr. 69/12. For quite some time, Mrs. Arbeit has not received any mail from her children, which makes her very angry. Now, there is the possibility to send letters to New York and to us via Air Mail, and it only takes 8 days; please, try it once this way, because I am always very much delighted to receive a letter from you. Three weeks ago, I sent to you the moving goods, containing your report cards among other things. Soon, Edith will have to go to her physical, she is just waiting for her ticket for the voyage; now, we don't get our tickets from the Office of Cultural Affairs any longer, as we did before; also, Omama has already had her physical, she just has to wait until uncle Oskar has mailed the ticket, then she will be able to depart at any time; please, discuss this matter with uncle Oskar and find out how he is thinking about it. If uncle Oskar has already deposited \$50.00 with Lloyd Triestino, so please ask him to withdraw this money again and with that, the moving goods will go via Sweden.....

End of letter page, text in letter incomplete!

Page # 9:

Vienna, 6 November 1939

My Dearest Children and Dear Brother.

Even though, I didn't receive any news from you this week, I will write to you via AIR Mail again. I hereby want to inform you that I and Mrs. Arbeit have moved into a new apartment on November 2. Although, we have to pay a lease now, we made it very comfortable for us. Importantly, we have a room with 2 balconies and 1 "Kabinet" with view of the Danube River; around the corner, there is uncle Provisor living; he will be leaving this week for Palestine to visit his children. We are not missing the Prater, the dear Lord just shall help us to receive good news in peace from our loved ones. My dearests, I ask you, please, to immediately write to aunt Bronia at Lassow via Air Mail after you received this letter, and ask her about your father's whereabouts or to attempt to find him, and to send an answer to you immediately. You

shouldn't waste any time and should write immediately via Air Mail. The 2 addresses are as follows: Bronia Roth, Lassow, nl. 3. Maja 5/11.....

-- The following three lines are unreadable in the letters! --

...Thank God, I am healthy as well. How are you doing in school? How is your English? You should try to find an American friend to learn the English language faster through conversation. Please don't spend too much time with Mrs. Ebner, since she has enough trouble with her own 3 children; think of the old German saying: "Don't wear-out your welcome!"; the Fingermanns wrote us that you are visiting Mrs. Ebner very often and that you are creating quite some trouble; I don't prohibit you from visiting Mrs. Ebner, but just don't go that often. Please, write down your impressions about the Prater over there. How are Hertha and Susi doing? Dear Gina, you should show some interest in the economy, like keeping your clothes yourself in good shape, like darning your socks or doing similar things. Especially, wash yourselves and take care of yourselves, because only water makes you beautiful. Greetings and Kisses from all of my heart,

Your Sister and Mother.

Kisses from Erwin.

Special greetings to your housekeeper; tell her that her mother prepared everything for Saturday at my mother's house.

Complete letter, except for 3 unreadable lines!

Page # 10:

Vienna, 21 November 1939

Dear Gina.

Just now, Mrs. Arbeit received a letter via Air Mail from Mrs. Ebner telling her, among other things, that Hertha and Susi are staying with uncle Oskar, whereas you are staying with Mrs. Ebner. I am writing this letter just to you, my dear child, so you can write to me the truth and nothing but the truth about what happened to all of you. Why all of the sudden the change with uncle Hermann? I ask you once again, to write to your mother everything that pleases you as well as afflicts you. Let me assure you not to worry about anything; I think it will be the best if you will be sent to a home where you will learn to be punctually, where

you meet a lot of other children and will have dispersion, where you will learn the English language and to be correct, and where you will have a good upbringing, especially since you are presently not living with your parents. Hopefully, the dear Lord will not keep us separated for too long. But I want to be certain that you are feeling comfortable. You shouldn't hide anything from your mother, I just want to give you some good advice, even it is from far away, but a mother's advice is always worth a lot. I just don't understand why you don't write more letters to me. You always are informed about how I am doing, but I never know anything about your wellbeing. You should have to write a lot, about new people, the new country, new impressions, but you let me be thoughtful about everything that is happening and is causing changes in your environment. I sent the moving goods to the address 1729-66; dear Gina, you should tell uncle Oskar to redeem it, since 2/3 of the goods belong to aunt Toni; by the way, I would like to tell you that Omama is going to travel to America by the end of next month, and also Edith will join you next month. Did you write to Lemberg and Lassow? You have to add "Sowjet Union", please write again. Dear Gina, you should start a diary and write daily about every little thing; whenever the time comes and you are grown, you will enjoy reading it; it is better than to collect cards or stamps. I hope that you will bear my words in mind, and that you will do things the way I wrote it to you. In any case, there is no need to be worried; everything will be fine like our dear Papa always says, and he is always right.

Many greetings and kisses from

Your Mutti.

These are kissees from Erwin:

&¢%"()&\$(*)&¢#(*)&! "#¢(*)&"¢%\$(*¢%(**&¢R!"%*&¢%R!"\$#¢¢¢"#\$%\$¢&"%#\$

Complete letter!

Page # 11:

Vienna, 5 December 1939

Dear Brother and
My Dear Children.

Just today, I received 2 letters from you dated November 20 and 24, and like always, I am very much delighted to receive letters from you; I revive, it seems that I receive a new sole; but, if it is too much for you to write every week, then I ask you, please, to just write every 14

days to me and to Papa, because this poor guy never ever saw a letter from you. In my last letters, I complained to you not having received anything from you, but now I have to withdraw my complaints. You are cleared again. How is the Susi doing? Is she healthy? But the most important thing is, is she obeying? She very often is very stubborn, and she should take it to heart and should keep in mind, that even if she is living with her uncle, she has to obey, because nobody likes naughty and stubborn children. Dear Hermann, if the Susi doesn't obey, please send her back home to me with the next ship, and I'm not joking. Dearest Susi, I will now address some words to you; I ask you to be upright and to obey like you promised me before your departure. The Edith will arrive at New York on December 21, and she is going to write to me how every one of the children is behaving; I hope that she will have no reasons for complaints, because I would be ashamed of myself; I always was of the opinion that my children are upright and well brought up, and I do not want to be disappointed. Dear Hertha, I realize that you are mastering the English language quite well already, since you are writing every noun in lower case. You shouldn't forget the German language, but most of all, how are you behaving? I hope you are a good child, because naughty isn't nice. "Modesty is an embellishment for the girls". I am very delighted that you, dear Gina, are developing very nicely, and how about your seriousness? You have a lot of time left to be serious, you are still in your child ages, and please, leave the seriousness up to me; be merry and courageous, because the world belongs to the courageous ones! Thank God, the dear Erwin and I are doing fine, he is a golden boy and a bit smart-mouthy since he is spending quite some time with adults. Thank you, my dear brother, for your lovely letter, and for the positive confidence that all my dear children have. I am convinced that you are good and always do what is best for the children. I hope you don't regret the heavy burden you accepted. Please don't be afraid to write to me regarding this matter. From all of my heart, many greetings and kisses,

Your Sister and Mother.

P.S.: I'll write more about Erwin in my next letter.

Complete letter!

1940

Page # 1:

Vienna, 5 January 1940

My Dearest Children.

Yesterday, I received your letter of December 8, and I am very much surprised that the dear Gina is that confused; it looks like that the letter is written and composed in a way to just quickly getting rid of it, but not like you should write to your mother, like with love, with sensitivity, and to be comprehensive, like I am writing to you. Is your time over there really that limited? I am convinced that the dear uncle Hermann has to take a lot of pains with you until you get a letter ready. In the future, I would like to receive letters from you containing the following: You will write letters to me that are more comprehensive and thorough. By God, I don't ask you to write to me about people, I just ask you to write about the way you are spending a day or perhaps a week, and write about the impressions regarding the "New World". I am receiving affirmations from you stating that I don't have to worry at all, thank God, you are in good hands. It is alright with me and I am really very happy about it, but I also want to be assured that your environment is not suffering from you. On the contrary, I would be very happy to know that you stay out of trouble and that people would love to keep you. Please don't take offense at my words if I am writing all this to you, but the Mama is allowed to do anything, and her strong exhortations are just meant to be kisses and blessings. Please, take my words to heart! Yesterday, I received a telegram from our dear Papa again, containing the following: "Received your 2 letters, telegram Hermann, card Rumania, good trip for mother and Toni, how is Willi doing, kisses to everybody". I am very happy having received a sign of life from Papa again. In case you want to write to Papa, please send it via Air Mail and "recommend" (?). The Omama will arrive by mid January at New York, please read the contents of the telegram to her. You are complaining that you are gaining too much weight, that's really not nice; but, a person has to eat, and especially children have to have a good base; but I hope that there is the opportunity for some exercise in America which is the best for obesity; this is particularly recommendable for the Gina, because she has the tendency to gain weight quickly. It won't hurt the Susi, and I guess, neither will it hurt the Hertha for the time being, but I recommend some exercise for both. Please give my regards to Mrs. Ebner Liku and her children. Many greetings from Edith as well.

Greetings and kisses from all of my heart,

Your Mama.

P.S.: Many kissees from Erwin, greetings also from Potasznik, many greetings to Omama from me and Erwin, greetings also from Mrs. Arbeit.

Complete letter!

Page # 2:

Vienna, 23 January 1940

My Dearest Gina.

Yesterday, I received your letter of December 26. I was very shocked to receive this kind of letter from you. I don't have to tell you that I am always very delighted to hear about all the news surrounding all of you, but the letter, you wrote to me wasn't worth the expensive postage. The sentences were not complete, I had to use a lot of my imagination to find out what you meant, a lot was scratched out and there were many spots on it. I told you again and again, first you have to set up a copy of a letter, and then you can write the clean letter, or do you just disregard everything your mother is telling you? Additionally, I asked you to first read my letters a few times, and then, before you sit down to write a letter to me, read it again to make sure that all my questions will be answered. Once you have written your letter, read it over again to make sure that there are no mistakes, and after that, the letter will be ready to be mailed. Also, there is no way to write a letter while the radio is blaring. For the future, if you don't bear my words in mind, then you cannot expect any further letter from me, since I am sending all these letter via Air Mail to you, and I don't write them just for fun! I guess that I can expect this from my 13 year old girl with a 3rd grade Gymnasium (High School) education. You also should write to Mizzi that you are in America now, that you, regardless of the new country you are staying now, have not forgotten her; tell her, how you are doing and how you are spending your time over there; but, please, don't write anything about me. Dear Gina, you should clean your socks and pants by yourself, you shouldn't put the burden on Mrs. Ebner, since she is maxed-out already. My dear children, stay healthy,

greetings and kisses from

Your Mama.

Dear Frieda.

Many, many thanks for your taking care of my Gina. What was the reason for my sister in law's attempt to separate the Gina and you? On December

15, I wrote to the following Committee: National Coordinating 165 W, 46 Street, to make sure that my children are going to find a home some where or that they can stay where they are, and the Committee is going to pay for it, so that my brother will be relieved from this burden. He shouldn't be ashamed of all of this at all. The children of Gusti Roth found a very good home through this Committee, and they even are paying for an apprenticeship and are providing some pocket money. The Hermann should contact this Agency since my brother in law is complaining very strongly about his bad situation, and obviously he is depending upon Hermann's money, otherwise, he never would have accepted any money from him. Your mother is feeling very comfortable living with me. Greetings and kisses to all of you,

Minia.

P.S.: Uncle Hermann's and uncle Emil's birthdays will be March 3. Warm greetings to Omama and Edith.

Complete letter!

Page # 3:

Vienna, 9 February 1940

My Dear Children.

It has been quite some time since I received some news from you. Your last letter was dated December 26. I just hope that you all are doing fine, and I can report to you that with the Lord's help, I and Erwin will be reunited with you by the end of April or by beginning of May at the latest. It is going fast now with the polish quota. Now, it is May 20, and I have June 21. (Translator: The last sentence was translated verbatim, and somehow, it doesn't make sense, sorry!). The dear Lord shall help us to be reunited with our dear Papa very soon. I have not received any letters from Papa lately, I am waiting daily for mail, but in vain. I just pray to the dear Lord that the Papa is healthy and everything is going right in the long run, we just have to trust in our fate. The Erwin is still the golden boy. This week, we went to the barber who gave him a very nice looking haircut, but obviously, he wasn't satisfied with it; he took the sissors himself and cut himself zick-zacks in the front part of his hair. The same thing once (my brothers) your uncles did as well. Very soon, the uncle Sionun (?) will be leaving for America. How is the Omama doing? Is she happy to be in America? Did the goods arrive already? I am eagerly learning English, I can repeat some "story's" already, and also know some "grammer", "to

bee", very well. Other than that, we are all healthy, thank God, and I hope the same will be the case with you. This year, it was very, very cold here, but now everything outside is melting already. I just put a head-scarf around my ears for protection. I am spending almost every Saturday with Edith's parents. The Edith also promised me to write, but all the good promises seem to be getting lost through the "big water". How are you doing, my dear children? Once I will be in America, I will accept any kind of work just to be able to keep you with me, until the dear Papa will be reunited with us. Stay healthy, my dear children. Warm greetings and kisses from

Your Mutti.

P.S.: Many kissees, from Erwin. Warm greetings and kisses to Mrs. Ebner, Litku and children. The Mrs. Arbeit is, thank God, doing fine in every respect. The Sionun... (further text [6 words] unreadable!)

Complete letter!

Page # 4:

Vienna, 12 April 1940

My Dearest Children.

This week I received a letter from you dated January 20. Since you mailed this letter the common way, I had to wait for it for 3 months; please send your next letters via Air mail. Today, I received Gina's addition to Mrs. Ebner's letter of March 29. I would like to know how life is in the home. I haven't heard anything from you in this regard, yet. My trip has been postponed, because, for the time being, the American quota has been filled. I am just rarely receiving mail from Papa, but, thank God, he is healthy. Please write to Papa and mail the letters via Air Mail. I am extremely happy about Hertha's success regarding her poem. The Susi is supposed to have the best pronunciation, and the Gina is speaking English very nicely; like the Papa said in one of his letters that, once we are going to arrive in New York, our children will welcome us in good English. I really would like to live through the experience to be reunited with both you and the Papa at the same time. The Mrs. Arbeit presently is in full preparations of her trip to Shanghai. Have you had the chance already to welcome the uncle Sionun? How does he look? Did uncle Emil write to you? I am sending him my warm regards. As far as Erwin is concerned, I have to report that he is becoming more and more selfsufficient; one time he joined Mrs. Potasznik to run a few errands, when, all of the sudden, he returned

from the "Karmeliter Market" all by himself; the Mrs. Potasznik was looking for him everywhere and finally submitted a "missing child report". She came back home almost unconscious. We had to support her so she won't collapse. Well, this was something that looked like only Erwin was able to do. He knows where all the pots are, or just anything else; I cannot find anything because he is changing things around according to his liking. Many kissees and greetings to uncle Hermann. Special greetings to the family Ebner and to Liku. Greetings to the Omama and all her children. Greetings from Mrs. Arbeit and Mrs. Potasznik. Kissees from Erwin. Many greetings and kisses from all of my heart,

Your Mutti.

P.S.: Kissees from Papa.

Complete letter!

Page # 5:

Vienna, 26 April 1940

My Dearest Children.

Very soon there will be our reunification, and I hope that I will be with you within 6 - 8 weeks. Hopefully, the Papa will also be able to join us soon, which would be the nicest thing. I will be very busy for ~~the~~ quite some time, and I will only write to uncle Hermann; uncle Hermann on the other hand will inform you about everything that's happening. You should write to me, since I'm always waiting for mail and with great joy always like to receive mail from you, because my date of departure is still very indefinite. I will inform you regarding the definite date of departure as soon as possible. Well, my dear children, are you happy? The Erwin is tremendously happy about meeting his sisters again soon, and I am also looking forward to be reunited with you again, my dear children. The American physical will be performed on May 13. Have you seen the uncle Sionun in the meantime? How does he look? Well, good bye! Kissees from Erwin. Warm greetings and kisses,

Your Mutti.

Complete letter!

Page # 6:

Vienna, 21 May 1940

My Dear Children.

Just now I received mail from Papa telling me that he received the first letter from you. The Papa enjoyed your letter very much, you should write to him more often; thank God, he is doing fine, and write more often to me as well. The facts regarding my departure I have written to the uncle Hermann; hopefully we will see each other again soon, and I just hope that the Papa will be able to join us soon as well. Please, my dear children, give my warmest regards to the uncle Hermann, to Omama and aunt Julia. I won't write very much today, since I have to take care of quite some errands; but, I just would like to let you know that I and the dear Erwin are doing fine, and that we are looking forward to seeing you again. The Erwin is trying to stay busy economically, he knows exactly which pot has to be used for which meal to be cooked, he knows the recipe and, most of all, he wants to be the supervisor; I really can rely on him; he is talking primarily about Susi, is this possibly a mutual behaviour? Warm greetings and kisses to all of you from

Your Mutti.

Complete letter!

Page # 7:

Vienna, 7 June 1940

My Dear Children.

For quite some time, I have not received any mail from you. I know, I haven't written directly to you either, but I have written to all the uncles who in turn surely have told you all the news. Hopefully, we will see each other again, soon. I haven't heard anything about my documents so far, but I'm hopeful to receive them soon. How are you doing, my dear children? I am tremendously looking forward to a reunion with you, and also the dear Papa is eagerly working on possibility to seeing you again; and then, my dear children, everything will be fine again. The Erwin continuously is talking about you; he always remembers what he once had done in cooperation with Hertha and Susi. This week I met one of Hertha's girl friends, the Hilde from the "Wolfgangschmaelzlg."; she sends her best regards, and she asks Hertha to please write to her; he

may enclose it to one of my letters to save the money for postage. How well is your use of the roller-skates progressing? What else are you doing? Presently, in the summer time, it is not very pleasant to be in New York because of the heat. I would like to read something nice again from you. How is the Susi doing? Is she healthy? Do you have a lot of visitors? Please, let the uncles know that I am sending my best regards. Please, let me know if you received any mail from uncle Emil. Did you get any mail from Papa? The Papa now is receiving all your mail and enjoys every single one. I don't know yet when we are going to depart. In any case, I will inform you in time or may be not to prevent any nervousness already before the time. We all will find out what is going to happen. Greetings to Omama, Mrs. Ebner Siku and children. Kissees to uncle Hermann and uncle Sionun. Kissees from Erwin. Many warm greetings and kisses from

Your Mutti.

Complete letter!

Page # 8:

Vienna, 1 August 1940

My Sweet Girls.

I received your letter, and I read with great pleasure that, thank God, every one of you is doing fine. I also enjoyed Hertha's letter written in English. Why doesn't the Gina dare to write a letter to me in English? I am already able to read (English) very well and understand every thing, my next letter written to you will be in English. Dear Gina, I was very happy to hear that you visited the exhibition in New York; but, you should have written to me about it more comprehensively and in more detail, I am just very much interested in it; but, you delay writing the letter until the uncle returns and by doing so, you extend the time until I will be able to receive the letter. Why that? My dear children, you first have to prepare a comprehensive letter addressed to me and then give it to the uncles in a ready status. Why is the Susi wearing forelocks? Is this the fashion over there? The Hertha is wearing curls like a grown young lady. Which grades are you in now? How were your report cards? Please, report every thing to me in datail. I was sick for a few days, but I am doing fine again. I had quite some pain in my limbs. Did you write to Papa? Please tell the uncles I am sending my

best regards. Perhaps, the dear Lord will reunite us again very soon. I send to you my warmest greetings and kisses, my dear and sweet children,

Your Mutti.

P.S. Many kissees from Erwin, greetings from aunt Toni, Mrs. Arbeit and Mrs. Potasznik.

Complete letter!

Page # 9:

Vienna, 10 September 1940

My Sweet and Dear Children.

I would like to wish all of you a very Happy New Year, and at the same token, I would like to wish both Gina and Susi Happy Birthdays from all of my heart for October 1 and 2. Hopefully, both of your lives will be filled with luck, and your parents will have a lot of time full of joy with you. Be upright, my (the following is copied from the letters as written) "sweet children, I am very glad to hear from you. I send you many kisses your mother. Many kisses from your brother Erwin". Stay healthy and be good, and write to me in English. Once again, many greetings and kisses from

Your Mutti
and particularly and special from Your Papi.

P.S.: Many kissees from Erwin.

Complete letter!

Page # 10:

Vienna, 9 October 1940

My Dear and Beloved Children.

Today, I received your letter of September 24. I am tremendously delighted to finally be able to read a comprehensive letter from you; also, I am very happy to read that all of you are doing fine. But, my dear children, you should not yearn for us. We are trying very hard to join you, but, unfortunately, it is not possible at the present time. The Papa is expecting an entry visa for Shanghai, and from there he will join you. Hopefully, the dear Lord is going to stand by him. I hope you enjoyed the holidays. Here, everything is going fine without any changes; the main thing is that we all are healthy. The Erwin did grow quite a bit, he is just a little thin; he gives me quite some troubles when eating; on the other hand he is very smart, but also naughty; but his Mutti is his one and only. He is always very delighted receiving mail from you, and I have to read it separately to him. Stay upright, my dear children. Many greetings and kisses from

Your Mutti and Erwin.

Complete letter!

Page # 11:

The following letter was copied as originally written!

Vienna, 26 October 1940

My sweet children.

I am very glad to hear, that you are all well. I am very glad that your birthday was beautiful but I hope you will write me a long letter from your birthday but from everything. Erwin and I are well. We hope to see you in a short time. Have you an Papa a letter written. Erwin and I send you many kisses, Your mother.

Complete letter!

Note from translator: The German words "Kuesschen" and "Pussis" are "Kisses" in the translated text!

Incomplete Letters from Vienna

Page # 1:

...goes (not via Italy any more) to pay, because we were not able to pay all the way to America from here. How is Uncle Hermann doing? I hope you don't annoy him too much. The Uncle Provisor and his aunt are leaving for Palestine next week to see their children. The Erwin is very golden and lovely; he is tremendously delighted when I read letters from you to him; he very often is asking me "why didn't you let me go to America, too?" When he heard that children are now being sent to Sweden, then he tells me that "he is going to Sweden all by himself, and then he will send a package to his Mutti containing meat, and to the Omama he will send a Grahambread". He is my sun-beam, he very often is quite bad, but then he comes crawling back to me after a reprimand and promises to be good again; he wants me to love him, because he thinks that my love is as quickly deminishing as his mood attacks are. How is your English doing? Is it already easier for you? How was the suitcase in London (??)? Did it arrive in good shape?

Incomplete letter!

Page # 2:

.....received a letter from you, but, unfortunately, the mail is arriving very irregularly presently. Did you receive 3 letters from me? Did the uncle write to Palestine in his time? Dear children, you should also write to the Uncle Sionun, and by the way, the Omama was very offended that you haven't written any greetings to her. The Uncle Filip would be able to come to America now, but firstly his affidavit has to be separated, because the other one is still deposited in Vienna, and it also has to be empowered because the Elli is not part of it. Please tell this to the Uncle Oskar. He has to send them an affidavit to Bruenn for 3 people, but please promptly! The Uncle Sionun had completed the American physical....

Page # 3:

....on November 2, but won't be able to leave before January, since in Holland everything is different compared to Vienna. How are the family Ebner and the Siku doing, and how are the children? Unfortunately, I was not able to send your goods earlier, I will send them next week. Did the Uncle Herman deposit any money with Lloyd Triestino? Whenever we will be there, I will pay back everything; the dear Lord just shall help to keep our good Papa in good health.

Warm greetings and kisses from

Your Mother.

P.S.: Did you visit Sam Spindel?

Incomplete letter!

Page # 4:

Dear Hermann!

Thank you very much for your lovely letter; you are reporting about my children after 2 days of togetherness like you had grown up with them; the judgement about every girl fits precisely. Are they good? I am very happy that you are having fun with my children, and I just hope that the fun will never end. Unfortunately, I haven't received any mail from Irin lately which is hurting me very much. Whenever we will be with you, I will thank you....

Page # 5:

.... in a different way. I just hope that you won't regret having accepted my children, but we both will share some joy with them later. I am receiving letters from Sionu quite often, I am very happy that he is there. I thank the Frydzia Ebner and Liku very much for their efforts to help my children. I have to repeat, whenever I will be in America, I will repay for everything with joy.

I think I have reported everything.
Many warm greetings and kisses,

Minia.

Complete letter!

Mr. V

Regine Roth
Hebrew Sheltering
Guardian Society



Pleasantville New York

U.S.A.

Mit Flugpost nach Nordamerika

M. Roth Wien II.
Pörsch-Donaustr. 9/12



Geöffnet



Mr.

Herman Rubin
16 West 69 Street

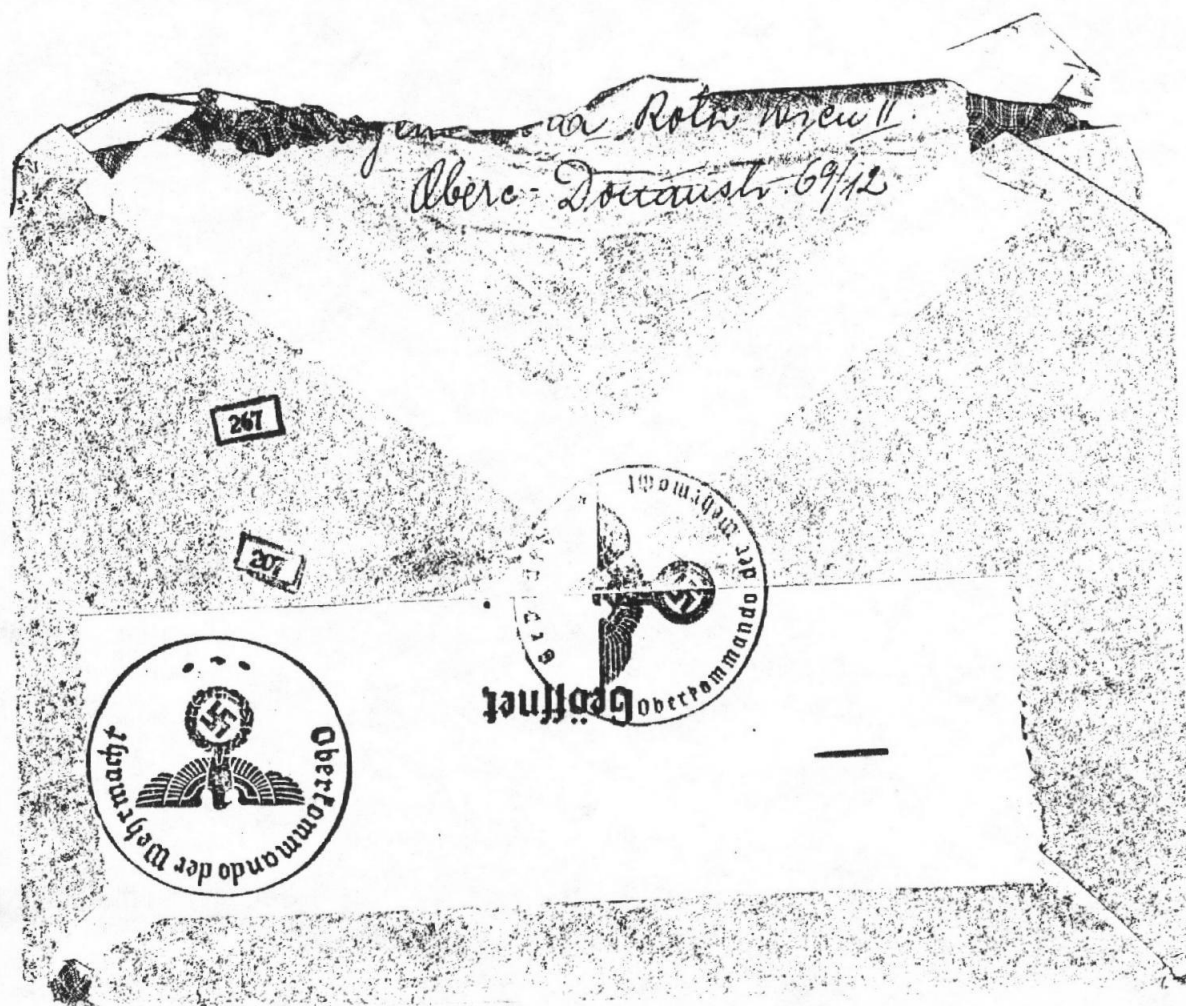
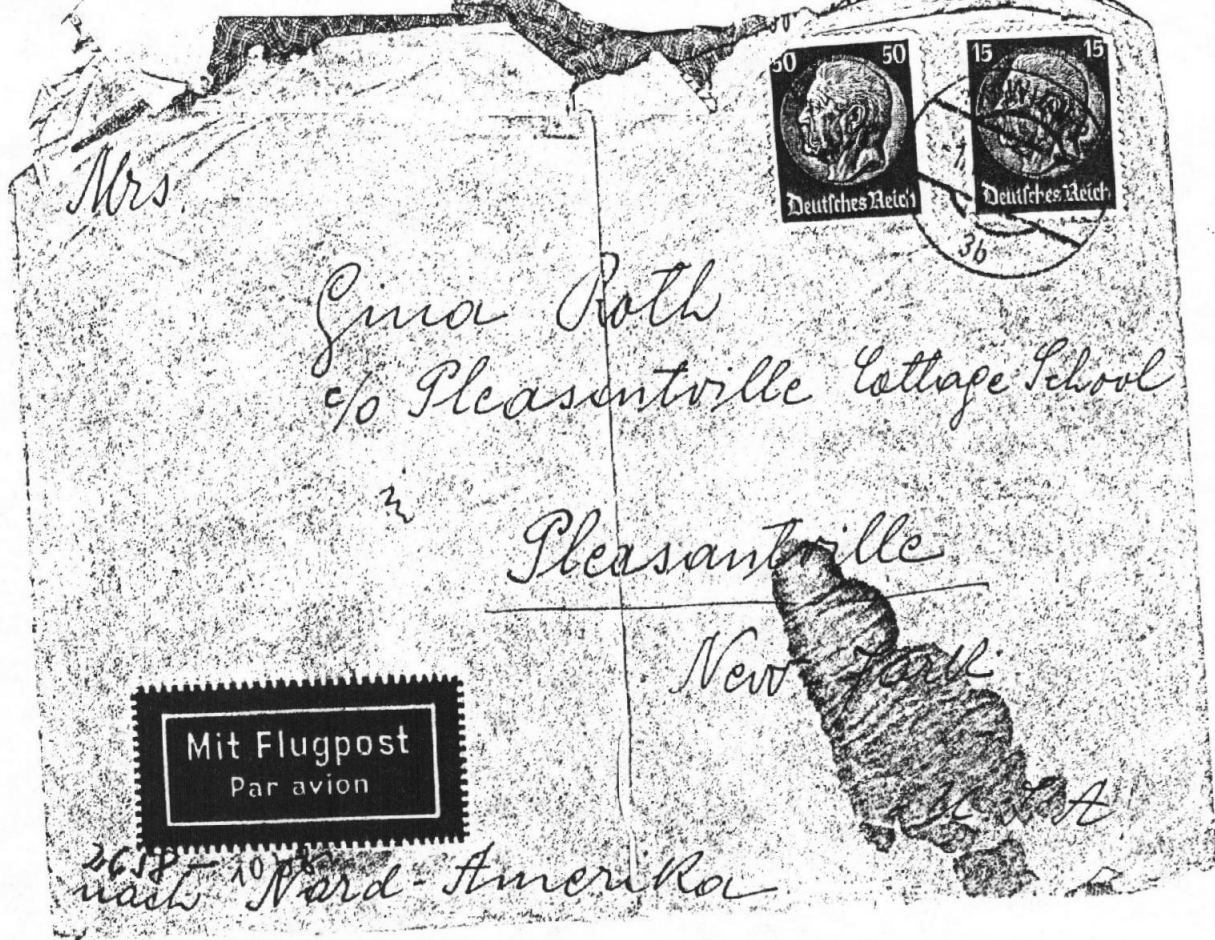
New-Jork City



nach Nordamerika

2002 -
2248 - 1010





geht (nicht mehr über Italien) bezahlen, denn
bis Amerika, konnte man von hier nicht
bezahlen. Wie geht es Onkel Hermann? Ärgert
er ihn nicht? Der Onkel Provisor u. Tante
fahren am 5. Nov. zu Ihren Kindern nach Paläs-
tina. Der Erwin ist sehr goldig u. herzlich, er
freut sich riesig, wenn man ihm von Euch
vorliest, er fragt mich oft (warum hast Du
mich auch nicht nach Amerika fahren lassen?)
Er hörte, daß Kinder jetzt nach Schweden
fahren, so sagt er, ich fahre ganz allein nach
Schweden und werde Dir Mutti Pakete mit gleich
schicken, der Onama wird er Grahambrod senden?
Er ist mein Sonnenstrahl, er ist oft schlief
kann wieder gelbrochen, nach einer Rüge und
verspricht brav zu sein, nur lieb soll ich ihm
noch haben, er meint die Liebe verschwindet
bei mir sehr rasch wie bei ihm die Lüne.
Wie geht es mit dem Englisch? geht schon leichter?
Wie war der Koffer in London? Ist er gut ange-
Räumen?

(2)

Schreiben von Euch ³bekannt, aber leider
kann die Post jetzt nicht regelmäßig.
Habt Ihr von mir 3 Briefe erhalten?
Hat der Onkel noch seinerzeit nach
Galästina geschrieben? Liebe Kinder
Ihr sollt dem Onkel Lionn auch
schreiben, übrigens hat sich die Anna
sehr beleidigt, warum man ihr keine
Grüße übersandte. Der Onkel Filip
~~könnte jetzt schon nach Amerika~~
draufkriechen, aber sein Affidavit muss
erstens repariert sein, da das andere
liegt in Wien und muß auch verstärkt
sein, da die Elli nicht drauf ist.
Bitte sagt es dem Onkel Oskar. Er
muss ihnen nach Brinn ein Affidavit
für 3 Personen senden, aber auch prompt!
Der Onkel Lionn hat die amer. Untersu =

(4)

chimp am 2. November, fahren
 jedoch wird er erst im Jänner kommen
 denn in Holland ist es anders als
 in Wien. Was macht die Frau Ebner
 und Lika u. was machen die Kinder?
 Geht Ihr schon in die Schule? Leider
 konnte ich bis jetzt Eure Sachen
 nicht verschicken, die gehen erst
 nächste Woche ab. Hat der Onkel
 Hermann beim Lloyd Triestino Geld
 erlegt? Bis wir dort sein werden, so
 werde ihm alles bezahlen, der L. Gott
 soll uns helfen unser guter Papa soll
 uns gesund erhalten bleiben.

Grüsse und Küsse Euch
 herzlichst Eure Mutter.

Zeichen:

Ward Ihr bei Lam Spindel?

5.

Lieber Hermann!

Ich danke Dir vielmals für
Deinen so lieben Brief, Du beschreibst
meine l. Kinder nach 2 Tagen dort-
sein, als wärest mit denen zusamge-
wachsen, jedes Urteil über einen jeden
passt haargenau. Sind sie auch brav?

Ich freue mich riesig, dass Dir meine
l. Kinder gut gefallen, hoffentlich
wirst Du immer mit denen Freude haben.
Von Dir habe ich leider keine Post
und bin darüber sehr gekränkt.

Wenn wir erleben werden einst zu
Dir zu Ruten, so werde mich bei Dir

6)
anders bedanken. Ich will hoffen,
das Du nicht bereuen wirst meine
Kinder zu Dir ^{gehören zu haben} ~~zu haben~~ und wir werden
zusammen noch Freude erleben. Vom Lium
habe ich öfter Schreiben, ich bin sehr
zufrieden, das er dort ist. Ich danke
der Frydzia Ebner u. Liru bestens für
Ihre Bemühungen für meine Kinder.

Ich muß wieder wiederholen, bis wir
in Amerikka sein werden, so werde
mich in Freuden gerne rewauchieren.
Glaube Dir alles geschrieben
zu haben Grüsse und Küsse
Dich vielmals

Mina.

Beiden:

Hier, am